



阿博克三人组



侦探

2

The Young Detectives



海峡出版发行集团
THE STRAITS PUBLISHING & DISTRIBUTING GROUP

福建教育出版社
FUJIAN EDUCATION PRESS



小侦探

2

The Young Detectives



海峡出版发行集团

THE STRAITS PUBLISHING & DISTRIBUTING GROUP

福建教育出版社

FUJIAN EDUCATION PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

小侦探. 2 / 德国 MOSAIK 文化传播有限责任公司著;

黄行洲译. —福州: 福建教育出版社, 2010. 4

(阿博克三人组)

ISBN 978-7-5334-5373-2

I. ①小… II. ①德… ②黄… III. ①动画: 连环画
—作品集—德国——现代 IV. ①J238.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 053335 号

Original German Language Edition Copyright © MOSAIK—Die Abrafaxe 1998, Germany

All rights reserved by MOSAIK Steinchen fure Steinchen Verlag +

PROCOM Werveagentur GmbH, Lindenallee 5, 14050 Berlin, Germany

Chinese Translation Copyright © 2010 by Fujian Education Press

ALL RIGHTS RESERVED.

本书中文版由德国 MOSAIK 公司授权福建教育出版社全球独家出版发行。

版权所有, 侵权必究。

主创人员: Hubertus Ruffelt, Thorsten Kiecker, Andreas Pasda, Ingrid Behm,

Sabine Hecher, Steffen Jähde, Christian Goguet

The Young Detectives

小侦探 · 2

原 著: (德)《MOSAIK》 翻 译: 黄行洲

出版发行: 海峡出版发行集团

福建教育出版社

(福州梦山路 27 号 邮编: 350001 网址: www.fep.com.cn)

印 刷: 福州华彩印务有限公司

(福州新店南平路鼓楼工业小区 邮编: 350012)

版 次: 2010 年 5 月第 1 版 2010 年 5 月第 1 次印刷

开 本: 850mm×1168mm 1/32 印 张: 1.625

字 数: 33 千字

书 号: ISBN 978-7-5334-5373-2

印 数: 1—3 000 册

定 价: 15.00 元

如发现本书印装质量问题, 影响阅读,

请与本社市场营销部 (电话: 0591—83726019) 联系调换。

离奇的绑架案

克利夫，英国人把那种填了蛋黄酱的鸡蛋叫“stuffed eggs”，你知道这是为什么吗？

这还用问？因为英国人说英语呗！

错！把鸡蛋煮熟后，把蛋黄掏掉，填进蛋黄酱，所以才叫“stuffed eggs”。

你早上偷吃了蛋黄酱，所以现在你只能吃蛋白啦！

你，你是怎么知道的？

首先，你的鞋尖上沾着蛋黄酱。

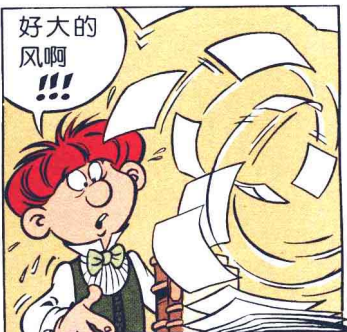
其次，你右手的拇指和食指黑乎乎的，是你在地下室偷吃之后，掐灭蜡烛留下的痕迹。

都让你说中了!

小菜一碟嘛!有些细节看起来不起眼,只要多注意一下就……



好大的风啊!!!



快把窗户关上,克利夫!变天了,搞不清楚到底……



刮的是什
么风。

兄弟们,好消息!



“快乐单身汉俱乐部”寄来的邀请,去参加他们的春季活动!



有免费大餐吗?

那我们还得专门去买一套燕尾服了!



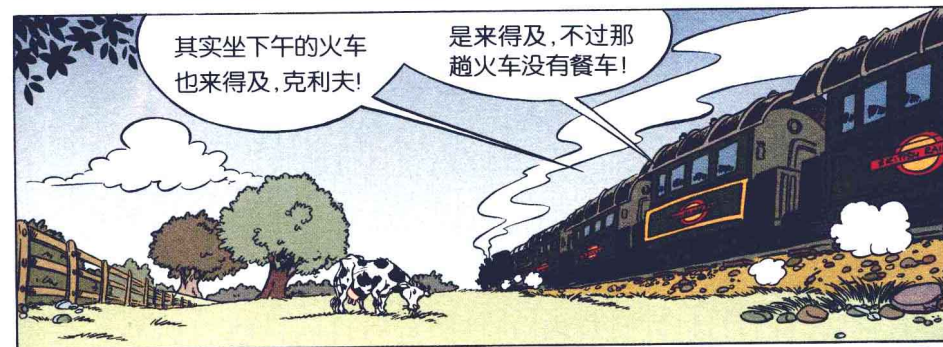
什么“我们”?他们邀请的是我!



好吧.还有其他邮件吗?

噢,还有一封电报,是一位姓潘的先生发来的。





下午两点左右我们抵达伦敦北部的荷廷堡。彼得·潘和保尔·潘兄弟俩在那儿有座华丽的大庄园，距离赫特郡大约两英里。



请进，先生们，潘先生已经恭候多时了。



阿博克三人组，可把你们盼来了。请坐请坐。约翰马上就给各位上茶！



我们谈正事儿吧。唉，我被勒索了。你们看，这封信是昨天收到的。



“您哥哥在我手里。您要是想让他活着回家的话，就请准备好一万英镑的赎金。”

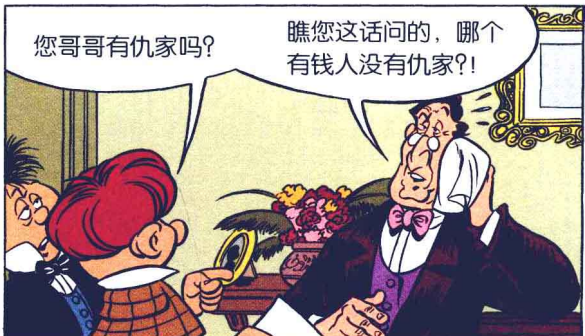


“要是敢报警，他就死定了。绑架者”



您哥哥有仇家吗？

瞧您这话问的，哪个有钱人没有仇家？！



您最后一次见到他是在什么时候？

因为生意上的事，彼得和我们的代理商霍金斯先生到赫尔市去了几天。

他原本说好星期三晚上回来的，也就是昨天。唉，可他一直没回家，我在门口发现这封信后才知道他被绑架了。

请用茶。

我们能在庄园里随便看看吗？

当然可以，只要能把我的哥哥……

还有个问题，您能描述一下他的模样吗？

他留着络腮胡子，穿着礼服，架副眼镜，围着围巾……

有线索吗，博巴克？

唉，还没有。

这案子很简单嘛！准是花匠干的！

花匠？没看见花匠啊！

这就对啦！他早就逃之夭夭了！

这样吧，阿波和我马上去赫特郡。阿波找那个代理商了解情况。



我去找火车站站长聊聊，这样就知道代理商说的是不是实话了。



克利夫，你去地下室和旁边的楼房里，看看有没有不对劲的地方。



不对劲的地方？我的肚子咕咕叫，这可不大对劲儿！



仁慈的上帝啊，求您保佑我能在里面找到好多好多好吃的！



是哪个笨蛋把辆自行车搭在门口？



要是我的车破成这样，我也会搭在这儿的。



果然不出我所料！这里简直就是美食天堂！有草莓酱、苹果酱、蜜桃酱！哇唔！可以开果酱 Party 喽！



此时阿波和博巴克正在赫特郡寻找线索。根据代理商霍金斯的说法，他和彼得抵达赫特郡的时间是下午五点半左右。



火车站站长和马车夫都证实，霍金斯说的时间没错。

五点半过后，我送彼得·潘和霍金斯去工厂。



七点，我把潘先生送到美人鱼桥头。之后那段路他每次都下车自己走。

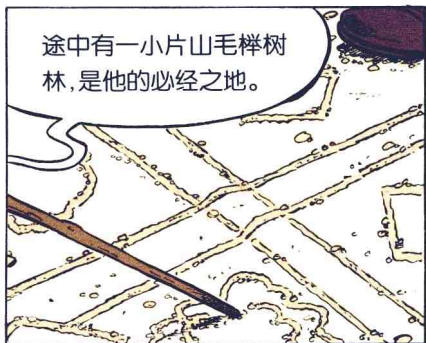


当晚，我们回到荷廷堡。

从那座桥到这儿还有1.5英里的路程。



途中有一小片山毛榉树林，是他的必经之地。



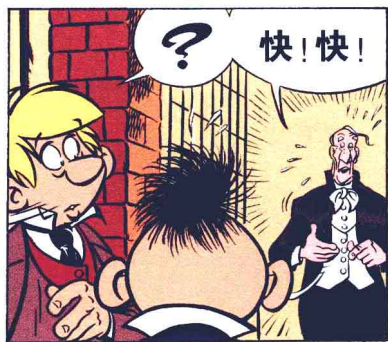
七点之前彼得·潘一直都呆在工厂吗？

据霍金斯回忆，他感冒很严重，只到“衣人服装店”去了一小会儿……



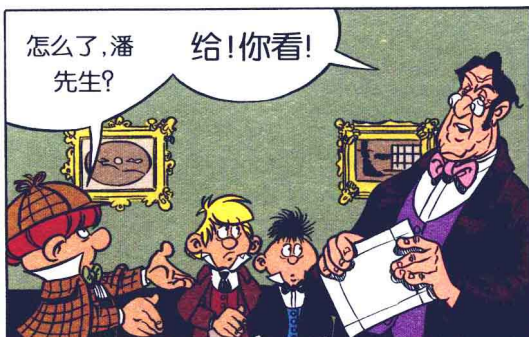
？

快！快！



怎么了，潘先生？

给！你看！



“半夜，带赎金到山毛榉树林中的那片空地等我。别耍滑头！再说一遍：不许报警！”



半小时前，约翰在后门旁边发现了这封信。

您去把赎金准备好。剩下的事交给我们处理。



没问题吧，弟兄们？

那还用说！不就是要有点儿勇气吗？

还得有一份丰厚的人身保险。



克利夫，我知道这案子没那么简单。

下午的时候，一切都在我的意料之中……



你有什么收获吗？

嘿嘿，收获可大啦！



？

瞎扯什么呀你们？想点儿正事好不好？



半夜过后，绑匪仍未出现……

我觉得咱们上当了。

回去之前，咱们再四处看看吧。

这儿像是有人骑车经过，而且是辆破车。

看起来有点儿眼熟，只要能知道从哪儿……

自行车的痕迹到这儿就没了。把灯举高点儿。

天哪，这，这是……

彼得·潘！

您好，潘先生！我们总算找到您了！

克利夫，他早就死啦！身体都僵硬了！

啊！

可怜的彼得!这围巾
可以保护嗓子,却保
不住性命!

你说什么?围巾?

是啊,这围巾就是他
在“衣人服装店”买
的,我和你们说过的!

在“衣人服
装店”买的?

这么说,围巾是他失
踪前不久才买的?

天哪,可不是嘛!

阿波,快通知警察!

我知道谁是
凶手了!

潘先生,您在描述的
时候,犯了个错儿。

您说他围着围巾,可
实际上您当时根本不
可能知道……

够了!是我太太
大意了!我……

够了,您向法官慢慢
解释吧!

我们离开荷廷堡的时候，清晨的雾气笼罩了潘氏庄园。

据警长介绍，保尔欠了一大笔赌债，而他哥哥彼得计划在赫尔市做一笔生意。



两人都急需用钱。星期三晚上，兄弟俩在荷廷堡通往赫特郡的路上相遇了。



双方吵得很凶，最后以悲剧收场。

案情大概就是这样。然后保尔就编出这个绑架的故事。



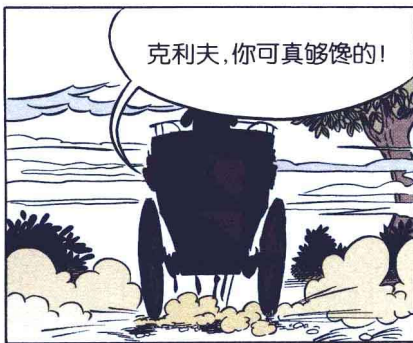
克利夫又迟到了。但愿这次他能找个像样的借口。



怎么才回来呀！你又躲哪儿去了？

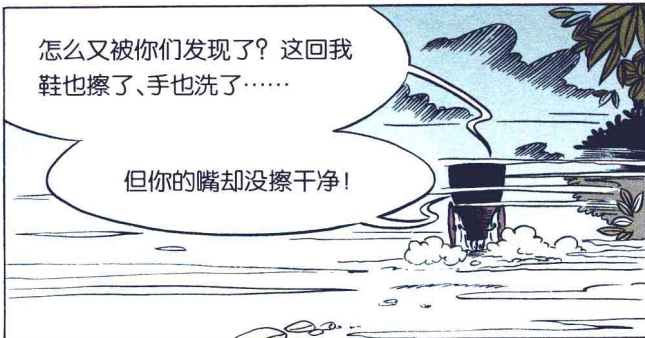


克利夫，你可真够馋的！

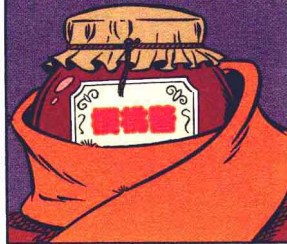


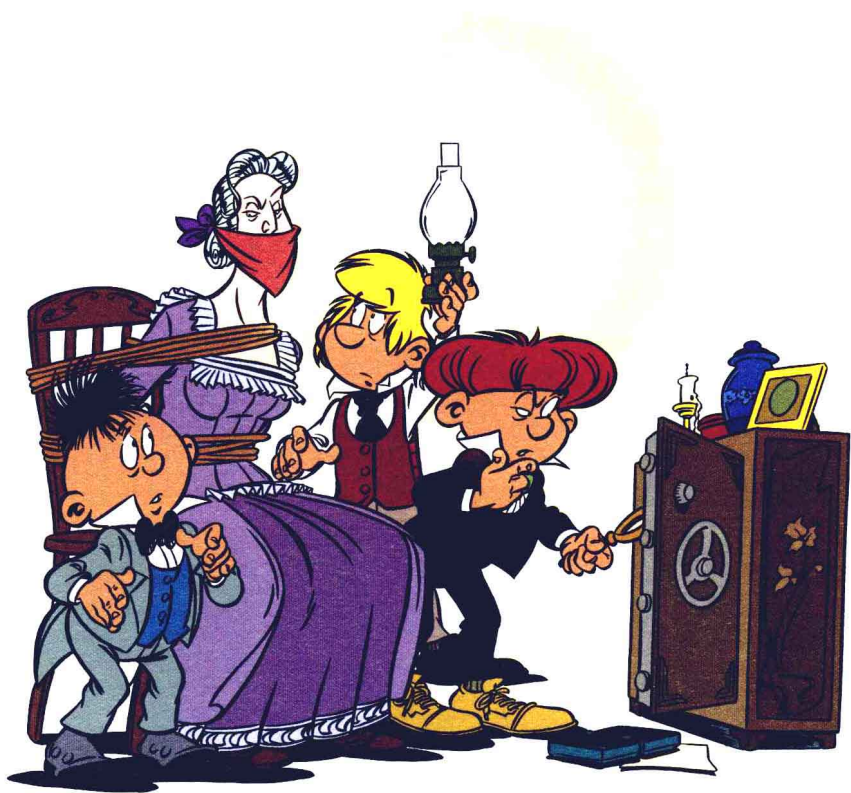
怎么又被你们发现了？这回我鞋也擦了、手也洗了……

但你的嘴却没擦干净！



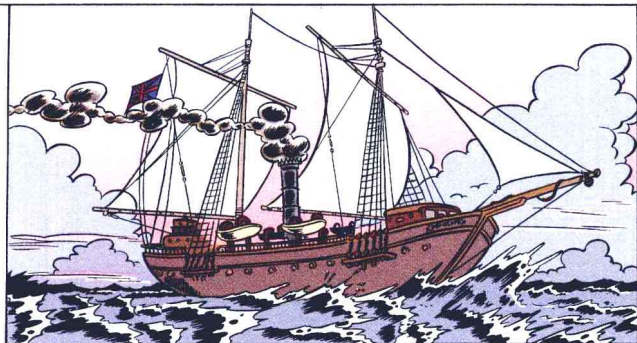
不论凶手多狡诈，不管计划多周详，难不倒我阿博克，火眼金睛揭真相！



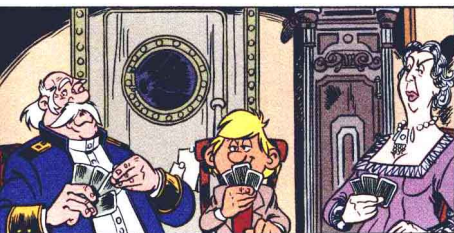




在伦敦那些年，我们常到欧洲南部过冬。我们习惯乘坐货轮去南欧——只要支付相应的费用，这种货轮也搭载乘客。1898年初，我们登上“真爱号”蒸汽船，从意大利返回伦敦。



抵达伦敦的前一晚，船长布里克先生邀请大家到餐厅打牌，这是他的一大嗜好。



一起打牌的还有几个伦敦来的商人：麦登先生、史密斯先生、舒斯特先生和多布斯太太。多布斯太太是大船王亚伦·多布斯的遗孀，她是“真爱号”的船主。



哦，对不起啊，我光顾着看多布斯太太的胸口，哦不，是她胸口的项链。



漂亮吗？这是我在威尼斯的朗第尼珠宝店买的，价钱还算公道。



这项链绝对物超所值。咱们可以模仿拜伦的风格赋诗一首：

它走在美的光影中，熠熠生辉、美不胜收，像缀满钻石的夜空，像娇媚可人的黄玫瑰……



